13th May 2010
Ref.:TB/SH/RB/391/05-10/HA

13 مايو 2010
رقم الإشارة:ت ب/ش م/ر ب/391/05-10/ه س

M/S Mariam Al Suwaidi
Deputy CEO for Legal Affairs, Issuance & Research
Securities & Commodities Authority

السيدة/ مريم السويدي المحترمة
نائب الرئيس التنفيذي للشؤون القانونية والإصدار والبحوث
هيئة الأوراق والسلع المالية

Subject: First Quarter Results of National Central Cooling Company (PJSC) in Arabic

الموضوع: نتائج الربع الأول للشركة الوطنية للتبريد المركزي (ش.م.ع) بالنسخة العربية

Dear M/S Al Suwaidi,

تحية طيبة وبعد،،،

Please find attached the first quarter results of National Central Cooling Company in Arabic, in accordance with Article 36/7 of the Disclosure and Transparency Regulations.

نرفق طيه النتائج المالية للربع الأول للشركة الوطنية للتبريد المركزي بالنسخة العربية ، وفقاً لنص المادة 36/7 من نظام الإفصاح والشفافية.

Yours Sincerely,

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والإحترام،،،

Sujit Parhar
Chief Executive Officer

Abu Dhabi
PO Box: 29478
United Arab Emirates
Tel: +971 2 6465000
Fax: +971 2 6465008

Dubai
PO Box: 32444
United Arab Emirates
Tel: +971 4 3404422
Fax: +971 4 3401420

www.tabreed.com
gmail@tabreed.com

13h May 2010
Ref.:TB/SH/RB/390/05-10/HA

13 مايو 2010
رقم الإشارة:ت ب/ش م/ر ب/390/05-10/ه س

Ms. Fahima Al Bastaki
Senior Vice President Market Development Division
Dubai Financial Market

السيدة/ فهيمـــــة البستكي المحترمة،،،
نائب رئيس أول دائرة تطوير السوق
سوق دبي المالي

Subject: First Quarter Results of National Central Cooling Company (PJSC) in Arabic

الموضوع: نتائج الربـــع الأول للشـــركة الوطنيـــة للتبريـــد المركزي (ش.م.ع) بالنسخة العربية

Dear Ms. Al Bastaki,

تحية طيبة وبعد،،،

Please find attached the first quarter results of National Central Cooling Company in Arabic, in accordance with Article 36/7 of the Disclosure and Transparency Regulations.

نرفق طيه النتائج المالية للربع الأول للشركة الوطنية للتبريد المركزي بالنسخة العربية ، وفقاً لنص المادة 36/7 من نظام الإفصاح والشفافية.

Yours Sincerely,

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والإحترام،،،

tabreed
الشركة الوطنية للتبريد المركزي (ش.م.ع)
NATIONAL CENTRAL COOLING COMPANY (PJSC)

Sujit Parhar
Chief Executive Officer

Abu Dhabi
PO Box: 29478
United Arab Emirates
Tel: +971 2 6445600
Fax: +971 2 6445605

Dubai
PO Box: 32444
United Arab Emirates
Tel: +971 4 3404444
Fax: +971 4 3404470

www.tabreed.com
gmail@tabreed.com

دبي
ص.ب: ٣٢٤٤٤
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +٩٧١ ٤ ٣٤٠٤٤٤٤
فاكس: +٩٧١ ٤ ٣٤٠٤٤٧٠

أبوظبي
ص.ب: ٢٩٤٧٨
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +٩٧١ ٢ ٦٤٤٥٦٠٠
فاكس: +٩٧١ ٢ ٦٤٤٥٦٠٥

الشركة الوطنية للتبريد المركزي

شركة مساهمـــة عامـــة

البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة

٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ١٢٦
الطابق ٢٩ - برج الأمل
شارع حمدان
أبوظبي الإمارات العربية المتحدة
هاتف ٦٢٧٥٧٥٢ ٢ ٩٧١+
فاكس ٦٢٨٤ ٦٢٦ ٢ ٩٧١+
www.ey.com/me

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة إلى السادة أعضاء مجلس إدارة
الشركة الوطنية للتبريد المركزي – شركة مساهمة عامة

مقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة للشركة الوطنية للتبريد المركزي – شركة مساهمة عامة ("الشركة") والشركات التابعة لها "المجموعة" كما في ٣١ مارس ٢٠١٠، والتي تتضمن بيان المركز المالي المرحلي الموحد المختصر كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ والبيانات المرحلية الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣٤ الخاص بإعداد التقارير المالية المرحلية ("معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤") هو من مسؤولية الإدارة. وإن مسؤوليتنا هي إصدار تقريرنا حول هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة استنادا إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي المتعلق بأعمال المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق الحسابات المستقل للشركة". إن المراجعة محددة بصفة رئيسية بالاستفسار من موظفي الشركة خاصة المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية للمعلومات المالية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة يقل كثيراً عن نطاق التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبالتالي لا نستطيع الحصول عن طريق المراجعة على التأكيد الذي يمكن أن نحصل عليه لكافة الأمور الهامة خلال أعمال التدقيق ونظراً لذلك فإننا لا نبدي رأي مدققي الحسابات حول هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

النتيجة

بناءً على مراجعتنا لم يصل إلى علمنا أية أمور تجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤).

من دون التحفظ في رأينا، نلفت الإنتباه إلى إيضاح رقم ٢,١ حول البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة الذي يشير إلى تجاوز المطلوبات المتداولة للمجموعة موجوداتها المتداولة بقيمة ٥,٠١ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٠. كما تمثل الخسائر المتراكمة للمجموعة والبالغة ١,٠١ مليار درهم ٨٣% من رأس المال. إن هذه الظروف إلى جانب أمور أخرى موضحة في إيضاح رقم ٢,١، تشير إلى وجود حالة شك جوهرية والتي قد تبعث الشك حول قدرة الشركة على الإستمرار حسب مبدأ الإستمرارية. لقد تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة على أساس مبدأ الإستمرارية حيث أن الإدارة وبدعم من مجلس الإدارة واثقة من النتائج الإيجابية المتوقعة بعد الأخذ بعين الاعتبار العوامل المساعدة في تخفيف المخاطر كما هو مبين في إيضاح رقم ٢,١ من البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

Ernst & Young

بتوقيع:
محمد موبين خان
شريك
ارنست ويونغ
رقم القيد ٥٣٢

١١ مايو ٢٠١٠
أبوظبي

بيان الدخل المرحلي الموحد
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

	ايضاح	*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم*	*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم*
الإيرادات	٣	١٨٤,٦١٤	١٨٩,٧٢٢
تكاليف التشغيل	٣	(٩٥,٧٤٧)	(١٠٩,٥٤٥)
إجمالي الربح		٨٨,٨٦٧	٨٠,١٧٧
المصاريف الإدارية ومصاريف أخرى		(٤٦,٣١٥)	(٤٠,٦٣٦)
الإيرادات الأخرى		٢,٠٤٢	١,٦٦٥
أرباح تشغيلية		٤٤,٥٩٤	٤١,٢٠٦
تكاليف التمويل	٣	(٣٢,٨٨٩)	(٢٥,٩٨٨)
إيرادات التمويل	٣	٢٥٩	٣,٥٩٧
التغيرات في القيمة العادلة لمطلوبات المشتقات المالية		١٦,٦٠٠	(١,٩٠٠)
التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل	٣	–	٨٥
حصة من نتائج الشركات الزميلة	٣	١٥,٢٧٧	٤,٧١٠
أرباح الفترة		٤٣,٨٤١	٢١,٧١٠
المتعلق بـ:			
مساهمي الشركة الأم		٤٠,٤٣٨	١٠,٧٧١
حقوق غير المسيطرين		٣,٤٠٣	١٠,٩٣٩
		٤٣,٨٤١	٢١,٧١٠
العائد الأساسي والمخفض على السهم المتعلق بمساهمي الشركة الأم (درهم)	٤	٠,٠٢	٠,٠١

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد المختصر
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم	*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم*
أرباح الفترة	٤٣,٨٤١	٢١,٧١٠
أرباح (خسائر) شاملة أخرى		
التغيرات فى القيمة العادلة لمشتقات التدفقات النقدية	٢,٤٦٦	(١٤,٨٩٣)
الحصة من صافى تغيرات القيمة العادلة لمشتقات شركة زميلة	(١١)	٢,٩٦٢
التغيرات فى القيم العادلة لاستثمارات متاحة للبيع	٣٦	١٣٣
فروقات صرف ناتجة عن تحويل عملات أجنبية لمعاملات خارجية	(٧)	(٣٩٧)
إيرادات (خسائر) شاملة أخرى للفترة	٢,٤٨٤	(١٢,١٩٥)
إجمالى الإيرادات (الخسائر) الشاملة للفترة	٤٦,٣٢٥	٩,٥١٥
المتعلق بـ:		
مساهمى الشركة الأم	٤٢,٩٢٢	(١,٤٢٤)
حقوق غير المسيطرين	٣,٤٠٣	١٠,٩٣٩
	٤٦,٣٢٥	٩,٥١٥

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

بيان المركز المالي المرحلي الموحد المختصر
كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

	إيضاح	٣١ مارس ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
		ألف درهم	ألف درهم
الموجودات			
الموجودات غير المتداولة			
الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ	٥	١,٦٦٠,٠٣٩	١,٨٢٤,٨٦٧
ممتلكات والات ومعدات		٣,٤٩٩,٩٨٤	٣,٣١٠,١٠٣
الموجودات غير الملموسة		٣٧,٩٠٠	٣٧,٦٠٠
استثمارات في شركات زميلة		٢٥٤,٧٠٢	٢٣٩,٦٥٥
استثمارات متاحة للبيع		٦٥,٦٢٤	٦٨,٤٢١
قرض لشركة زميلة		٢١,٠٨٤	٢١,٠٨٤
إيجارات تمويلية مدينة		١,٢٣٠,٤٣٦	١,١٣٥,٧٦٢
		٦,٧٦٩,٤٦٩	٦,٦٣٧,٤٩٢
الموجودات المتداولة			
المخزون		٣٦,٢٧٨	٣٦,٣٠٧
المدينون التجاريون والمدينون الآخرون		٦٤٤,٧١٤	٥٨١,٨٤٨
قرض لشركة زميلة		٩,٧٨١	٩,٧٨١
إيجارات تمويلية مدينة		٥٨,٠١٧	٣٣,٨٦٢
العقود قيد التنفيذ		٣٩,٤١٨	٣٠,٨١٣
المدفوعة مقدماً		١,٦١٧	٥,٣٧٤
النقد لدى البنوك وفي الصندوق		٣٨٤,١١٩	٣٤٣,٩٥٤
		١,١٧٣,٩٤٤	١,٠٤١,٩٣٩
موجودات مصنفة كمتاحة للبيع		-	٣٣,٨٠٠
إجمالي الموجودات		٧,٩٤٣,٤١٣	٧,٧١٣,٢٣١
حقوق المساهمين والمطلوبات			
حقوق المساهمين المتعلقة بمساهمي الشركة الأم			
رأس المال المصدر		١,٢١٣,٣٨٠	١,٢١٣,٣٨٠
أسهم الخزينة		(١٠,٠٥٠)	(١٠,٠٥٠)
الاحتياطي النظامي		٤٧,٤٣٣	٤٧,٤٣٣
الخسائر المتراكمة		(١,٠٠٥,٣٢٨)	(١,٠٤٥,٧٦٦)
احتياطي تحويل العملات الأجنبية		(٦٩٩)	(٦٩٢)
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة للمشتقات المالية		(٧٥,٢١٢)	(٧٧,٧٠٣)
والاستثمارات المتاحة للبيع			
السندات الإلزامية القابلة للتحويل- الجزء المدرج في حقوق المساهمين		١,٣٠١,٦٧٩	١,٣٠١,٦٧٩
		١,٤٧١,٢٠٣	١,٤٢٨,٢٨١
حقوق غير المسيطرين		٢١,٧٨٨	١٨,٣٨٥
إجمالي حقوق المساهمين		١,٤٩٢,٩٩١	١,٤٤٦,٦٦٦
المطلوبات غير المتداولة			
مستحقات دائنة وإيرادات مؤجلة		٦٩,٣٩٧	٧٦,٦٠٨
التزامات التأجير التمويلي		٣٧,١٣٧	٣٨,٠٠٤
السندات الإلزامية القابلة للتحويل- الجزء المدرج في المطلوبات		١٤٦,٣٤٥	١٦٠,٨٤٧
مكافآت نهاية الخدمة للموظفين		١٦,٩٠٢	١٦,١١٦
		٢٦٩,٧٨١	٢٩١,٥٧٥
المطلوبات المتداولة			
السحب على المكشوف لدى البنوك		٥٣,٠٧٤	٥٢,٠٠٧
الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع		١,٥٦١,٩٦٥	١,٨٩٢,٩٧٢
مبالغ مدفوعة مقدماً		٤٠٠,٠٠٠	٤٠٠,٠٠٠
قروض ومتأخرات تحمل فائدة	٦	١,٧٢٦,٨٢٥	١,١٧٤,٤٤٤
اتفاقيات التمويل الإسلامي	٦	٢,٣١٢,٨٩٥	٢,٣٣٠,٣٢٧
السندات الإلزامية القابلة للتحويل- الجزء المدرج في المطلوبات		١١٨,٥١٨	١١٧,٨٧٦
التزامات التأجير التمويلي		٧,٣٦٤	٧,٣٦٤
		٦,١٨٠,٦٤١	٥,٩٧٤,٩٩٠
إجمالي المطلوبات		٦,٤٥٠,٤٢٢	٦,٢٦٦,٥٦٥
إجمالي حقوق المساهمين والمطلوبات		٧,٩٤٣,٤١٣	٧,٧١٣,٢٣١

خادم عبدالله القبيسي
رئيس مجلس الإدارة

سوجيت س. بارهار
الرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

البيان المرحلي الموحد المختصر للتغيرات في حقوق المساهمين
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

	المتعلق بمساهمي الشركة الأم									
	رأس المال ألف درهم	*أسهم الخزينة* ألف درهم	*الاحتياطي النظامي* ألف درهم	*(الخسائر المتراكمة) أرباح غير موزعة* ألف درهم	*احتياطي تحويل العملات الأجنبية* ألف درهم	*التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للمشتقات المالية والاستثمارات المتاحة للبيع* ألف درهم	*السندات الإلزامية القابلة للتحويل – الجزء المدرج في حقوق المساهمين* ألف درهم	*الإجمالي* ألف درهم	*حقوق غير المسيطرين* ألف درهم	*إجمالي حقوق المساهمين* ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩	١,٢١٣,٣٨٠	(١٠,٠٥٠)	٤٧,٤٣٣	٧٢,٧٣٣	(٦٦٤)	(١١٢,١٨٩)	١,٣٠١,٦٧٩	٢,٥١٢,٣٢٢	١٦١,٧٦٦	٢,٦٧٤,٠٨٨
أرباح الفترة	–	–	–	١٠,٧٧١	–	–	–	١٠,٧٧١	١٠,٩٣٩	٢١,٧١٠
خسائر شاملة أخرى للفترة	–	–	–	–	(٣٩٧)	(١١,٧٩٨)	–	(١٢,١٩٥)	–	(١٢,١٩٥)
إجمالي الدخل الشامل للفترة	–	–	–	١٠,٧٧١	(٣٩٧)	(١١,٧٩٨)	–	(١,٤٢٤)	١٠,٩٣٩	٩,٥١٥
أرباح موزعة لمساهمي حقوق غير المسيطرين	–	–	–	–	–	–	–	–	(٥٤٠)	(٥٤٠)
الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠٠٩	١,٢١٣,٣٨٠	(١٠,٠٥٠)	٤٧,٤٣٣	٨٣,٥٠٤	(١,٠٦١)	(١٢٣,٩٨٧)	١,٣٠١,٦٧٩	٢,٥١٠,٨٩٨	١٧٢,١٦٥	٢,٦٨٣,٠٦٣
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠	١,٢١٣,٣٨٠	(١٠,٠٥٠)	٤٧,٤٣٣	(١,٠٤٥,٧٦٦)	(٦٩٢)	(٧٧,٧٠٢)	١,٣٠١,٦٧٩	١,٤٢٨,٢٨١	١٨,٣٨٥	١,٤٤٦,٦٦٦
أرباح الفترة	–	–	–	٤٠,٤٣٨	–	–	–	٤٠,٤٣٨	٣,٤٠٣	٤٣,٨٤١
دخل شامل آخر (خسائر) للفترة	–	–	–	–	(٧)	٢,٤٩١	–	٢,٤٨٤	–	٢,٤٨٤
إجمالي الدخل الشامل للفترة	–	–	–	٤٠,٤٣٨	(٧)	٢,٤٩١	–	٤٢,٩٢٢	٣,٤٠٣	٤٦,٣٢٥
الرصيد في كما ٣١ مارس ٢٠١٠	١,٢١٣,٣٨٠	(١٠,٠٥٠)	٤٧,٤٣٣	(١,٠٠٥,٣٢٨)	(٦٩٩)	(٧٥,٢١٢)	١,٣٠١,٦٧٩	١,٤٧١,٢٠٣	٢١,٧٨٨	١,٤٩٢,٩٩١

تشكل الايضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد المختصر
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدقق)

	الثلاث أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم	الثلاث أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ ألف درهم
الأنشطة التشغيلية		
أرباح الفترة	٤٣,٨٤١	٢١,٧١٠
التعديلات غير النقدية لتسوية ربح السنة مع صافي التدفقات النقدية:		
استهلاك الممتلكات والآلات والمعدات	٢٦,٤١٣	١٨,٥١٩
حصة في نتائج الشركات الزميلة	(١٥,٠٥٨)	(٤,٢٧٣)
صافي الحركة في مكافأة نهاية الخدمة للموظفين	٧٨٦	(٢٥٦)
إيرادات التمويل من إيجارات تمويلية مدينة	(١,٦٦٩)	–
إيرادات الفوائد	(٢٥٩)	(٣,٥٩٧)
تكاليف التمويل	٣٢,٨٨٩	٢٥,٩٨٨
التغييرات في القيمة العادلة المتعلقة بالموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل	–	(٨٥)
التغييرات في القيمة العادلة لمطلوبات المشتقات	(١٦,٦٠٠)	١,٩٠٠
التغيرات في رأس المال العامل:		
المخزون	٢٩	٣٣,٦٥٦
المدينون التجاريون والمدينون الآخرون والمصاريف المدفوعة مقدما	(٢٥,٣٠٩)	(٥٣,٨٧٦)
عقود أعمال قيد التنفيذ	(٨,٦٠٥)	(٢٠,٦٠٦)
الدائنون والمبالغ المستحقة الدفع	(٣٦,٧٤١)	(٧,٥٩٠)
إيجارات تمويلية مدينة مستلمة	٦٥٨	–
صافي النقد من الأنشطة التشغيلية	٣٧٥	١١,٤٩٠
الأنشطة الاستثمارية		
شراء ممتلكات وآلات ومعدات	(٢٩,٩٧٠)	(٤,٧٨٢)
شراء موجودات غير ملموسة	–	(٣١٦)
دفعات مقابل أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	(٤٠٢,٤١٧)	(٤٦٤,٢٢٥)
مبالغ مدفوعة مقدما مستلمة	–	٤٠٠,٠٠٠
فوائد مستلمة	٢٥٩	٣,٥٩٧
صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية	(٤٣٢,١٢٨)	(٦٥,٧٢٦)
الأنشطة التمويلية		
القروض والسلفيات المستلمة التي تحمل فائدة	٥٥٠,٠٠٠	١٥٧,١٦٨
القروض والسلفيات المدفوعة التي تحمل فائدة	–	(٦٢,٠٤١)
اتفاقيات التمويل الإسلامي المستلمة	–	٣٦٨,٠٠٠
اتفاقيات التمويل الإسلامي المدفوعة	(٢٠,٠٠٠)	(٣٧٨,٧٣٥)
تكاليف المعاملات على قروض وسلفيات تحمل فائدة	–	(٣,٢١٣)
تكاليف عمليات اتفاقيات التمويل الإسلامي	–	(٧,٩٣٠)
الدفعات مقابل التزامات التأجير التمويلي	(٨٦٧)	(٧٨٨)
فوائد مدفوعة	(٥٨,٢٨٢)	(٧٨,٦٦٣)
الأرباح الموزعة على مساهمي حقوق غير المسيطرين	–	(٥٤٠)
صافي النقد من الأنشطة التمويلية	٤٧٠,٨٥١	(٦,٧٤٢)
الزيادة (النقص) في النقدية وشبه النقدية	٣٩,٠٩٨	(٦٠,٩٧٨)
النقدية وشبه النقدية في ١ يناير	٢٩١,٩٤٧	٤٦٨,٦٣٣
النقدية وشبه النقدية في ٣١ مارس	٣٣١,٠٤٥	٤٠٧,٦٥٥

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة
٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

١ نشاط الشركة

إن الشركة الوطنية للتبريد المركزي – شركة مساهمة عامة "الشركة" مسجلة في دولة الإمارات العربية المتحدة، كشركة مساهمة عامة طبقاً لاحكام قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن أنشطة الشركة الرئيسية هي إنشاء وتملك وتركيب وتشغيل وصيانة أنظمة التبريد والتكييف، بالإضافة إلى توزيع وتوصيل وبيع المياه المبردة لاستعمالها في أنظمة التبريد للمناطق.

إن العنوان المسجل للشركة هو ص ب ٣٢٤٤٤، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

لقد تمت الموافقة على اصدار البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة للشركة. من قبل مجلس الإدارة في ١١ مايو ٢٠١٠

٢ أساس الإعداد والسياسات المحاسبية

٢,١ المفهوم المحاسبي الأساسي

كما في ٣١ مارس ٢٠١٠، تجاوزت المطلوبات المتداولة للمجموعة الموجودات المتداولة بواقع ٥,٠١ مليار درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٤,٩ مليار درهم). وتمثل الخسائر المتراكمة للمجموعة البالغة ١ مليار درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,٠٤ مليار درهم) ٨٣% (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٨٦%) من رأس المال المصدر. إن زيادة المطلوبات المتداولة على الموجودات المتداولة يتضمن تأثير إعادة تصنيف قروض وسلفيات تحمل فائدة واتفاقيات تمويل إسلامي بقيمة ٢,٨ مليار درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٣,٢ مليار درهم) صافي من تكاليف تمويل مدفوعة مقدماً والتي تستحق السداد بعد أكثر من سنة من تاريخ بيان المركز المالي بناءً على تواريخ استحقاقها الأصلية، ولكن تم إعادة تصنيفها إلى المطلوبات المتداولة ضمن بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣١ مارس ٢٠١٠. وقد تمت إعادة التصنيف هذه وفقاً لمعطيات المعيار المحاسبي الدولي رقم (١) والذي يفرض على الشركة عند قيامها بتجاوز مخصص ترتيبات القروض طويلة الأجل كما في تاريخ إصدار البيانات المالية أو قبله والذي يؤدي إلى استحقاق دفع مطلوبات القروض عند الطلب، أن تقوم بإعادة تصنيف هذه المطلوبات ضمن المطلوبات المتداولة. كما في ٣١ مارس ٢٠١٠، قامت الشركة بخرق تقني فيما يتعلق بالتعهدات المالية الخاصة ببعض إلتزامات الديون. إن خرق التعهد المالي فيما يتعلق بمديونية الشركة قد ينتج عنه بداية خروقات فيما يتعلق بمديونيات أخرى، وبذلك يمكن أن تصبح مديونية المجموعة ككل مستحقة الدفع عند الطلب.

كما هو موضح أعلاه، تمثل الخسائر المتراكمة للمجموعة ٨٣% من رأس المال المصدر كما في ٣١ مارس ٢٠١٠. ينص قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) على ما يلي: "إذا بلغت خسائر الشركة المساهمة نصف رأس المال وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية غير العادية للنظر في استمرار الشركة أو حلها قبل الأجل المعين في نظامها".

إن العوامل المذكورة أعلاه، تشير إلى حالة جوهرية من عدم اليقين والتي قد تلقي الشك حول قدرة المجموعة على الإستمرار وفق مبدأ الإستمرارية.

٢,١ المفهوم المحاسبي الأساسي (تتمة)

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة على أساس مبدأ الإستمرارية إستناداً إلى العوامل المخففة التالية:

١- قام مساهم بالموافقة على منح الشركة تسهيلات قرض قصير الأجل بقيمة ١,٣ مليار درهم (إن هذا القرض القصير الأجل قابل للتحويل إلى رأس مال طويل الأجل). وقد قامت الشركة بسحب مبلغ ٥٥٠ مليون درهم من هذه التسهيلات خلال الفترة.

٢- تتوقع الشركة العودة إلى الربحية والحصول على تدفقات نقدية تشغيلية خلال فترة ١٢ شهر المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، ومن المتوقع أن هذه العوامل بالإضافة إلى القرض القصير الأجل المذكور في البند (١) أعلاه ستغطي عجز التمويل اللازم للمصاريف التشغيلية والرأسمالية وتكاليف التمويل حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

٣- خطة إعادة الرسملة الشاملة الموافق عليها من قبل مجلس إدارة الشركة بتاريخ ٧ مارس ٢٠١٠ بهدف الحصول على تركيبة رأسمالية ثابتة طويلة الأجل، تتضمن خطة إعادة الرسملة للمواد التالية:

- الدخول في مناقشات مع مستثمرين استراتيجيين لتوفير رأس مال طويل الأجل بهدف دعم تطوير الأعمال.
- إقتراح بتخفيض رأس المال.
- خيارات لرأس مال جديد تتضمن اكتتاب خاص وعرض لكل المساهمين.
- المبادرة إلى الدخول في مفاوضات مع الدائنين لتأمين التعديلات لدعم عملية إعادة الرسملة (تتعلق بملف الاستحقاق القصير الأجل بالإضافة إلى شروط وظروف أخرى وذلك بهدف تسهيل الاستثمارات الجديدة).
- تحديد المتطلبات التمويلية الهامة لإنجاز المشاريع وتمويل التزامات مصاريف الرأسمالية.
- معالجة مشاكل التمويل القصير المدى من خلال تأمين قرض قصير الأجل بقيمة ١,٣ مليار درهم.

سوف تعرض خطة إعادة الرسملة المذكورة أعلاه في الإجتماع المقترح الجمعية العمومية غير العادية وذلك للحصول على موافقة المساهمين للسماح لمجلس إدارة الشركة بمفاوضة وتطبيق خطة إعادة الرسملة.

٤- دعى مجلس إدارة الشركة إلى إجتماع الجمعية العمومية غير العادية وذلك للإمتثال لمتطلبات قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

٥- كما في تاريخ إعتماد البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة للشركة، لم يطالب أي مقرض بتعجيل الدفعات المتعلقة بالقروض والسلفيات. كما دخلت الإدارة حالياً في مفاوضات مع المقرضين لتأمين تغييرات تتعلق بمعالجة الإستحقاقات القصيرة الأجل. وإن الإدارة واثقة بأن المفاوضات مع المقرضين وتطبيق خطة الرسملة التي بدأها مجلس الإدارة يوم ٧ مارس ٢٠١٠ ستعالج مخاطر السيولة للشركة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة
٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)

٢,١ المفهوم المحاسبي الأساسي (تتمة)

إن إدارة الشركة وأعضاء مجلس الإدارة على ثقة من النتائج الإيجابية من العوامل المساعدة المشار إليها أعلاه.

إن عدم الاستناد إلى أساس مبدأ الاستمرارية كان سيؤدي إلى تعديلات متعلقة بتحصيل مبالغ الموجودات المسجلة أو إلى تعديلات متعلقة بالمطلوبات لتعكس واقع احتمال تعرض المجموعة إلى تصفية موجوداتها بهدف الوفاء بمطلوباتها بغير الطريقة الاعتيادية للشركة وبمبالغ مختلفة عن تلك التي ذكرت في البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

٢,٢ أساس الإعداد

يتم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة للشركة والشركات التابعة لها ("المجموعة") وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤، إعداد التقارير المالية المرحلية.

تم عرض البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم) والذي يمثل العملة التي تتعامل بها المجموعة. كما تم الإفصاح عن جميع القيم إلى أقرب ألف درهم (ألف درهم) إلا إذا أشير إلى غير ذلك.

إن البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة لا تحتوي على جميع المعلومات والإفصاحات الضرورية لإعداد البيانات المالية السنوية الموحدة ويجب قراءتها مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. كما أن نتائج الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ لا تشير بالضرورة إلى النتائج الممكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

٣,٢ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية التي تم تبنيها لإعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة متوافقة مع السياسات المحاسبية المستخدمة لإعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٣ التحليل القطاعي

لأهداف إدارية تم تنظيم المجموعة إلى أربعة قطاعات تشغيلية على أساس المنتجات والخدمات مدرجة كالآتي:

- قطاع " المياه الباردة" يعمل علي بناء وامتلاك وتجميع وتركيب وصيانة أنظمة التبريد والتكييف. بالإضافة إلى ذلك يقوم القطاع بتوزيع وبيع "المياه الباردة" للاستخدام في مجالات تكنولوجيا التبريد. كما يشمل القطاع حصة تبريد من شركات الإئتلاف العاملة في نشاطات مماثلة.

- قطاع " المقاولات" يعمل على إنشاء وحدات تكييف الهواء لمعامل المياه الباردة المركزية والشبكات للبنايات الجديدة أو المنشأة سابقاً. كما يشمل القطاع حصة تبريد من شركة ائتلاف مشاركة في اعمال الهندسة والتوريد والبناء وإدارة الإنشاءات في مجال تبريد المناطق.

- قطاع "التصنيع" يعمل على إنتاج أنظمة الأنابيب العازلة للمياه الباردة والساخنة والغاز وخدمات الطاقة الأخرى وتقديم خدمات حماية الأنابيب.

- قطاع " الخدمات " يعمل على التصميم والإشراف على الأعمال الكهربائية والميكانيكية وأعمال النظافة الهندسية.

تم تجميع القطاعات التشغيلية ذات الخصائص الاقتصادية المتماثلة لتشكيل القطاعات التشغيلية المبينة أعلاه.

تقوم الإدارة بمراقبة النتائج التشغيلية لوحدات الأعمال بشكل منفصل لغرض اتخاذ القرارات المتعلقة بتخصيص الموارد وتقييم الأداء. ويتم تقييم أداء القطاعات على أساس الأرباح والخسائر التشغيلية ويقاس بالاستمرار على الأرباح والخسائر التشغيلية في البيانات المالية المرحلية الموحدة المختصرة. تدار عملية تمويل المجموعة (بما في ذلك تكاليف التمويل وإيرادات الفوائد والتغيرات في القيمة العادلة للمشتقات) على أساس جماعي ولا تخصص لقطاعات التشغيل كل على حدة.

٣ التحليل القطاعي (تتمة)

يوضح الجدول التالي الإيرادات والأرباح المتعلقة بقطاعات المجموعة التشغيلية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ و ٢٠٠٩ على التوالي:

	المياه الباردة *ألف درهم*	*المقاولات* *ألف درهم*	*التصنيع* *ألف درهم*	*الخدمات* *ألف درهم*	*الاستبعادات* *ألف درهم*	*الإجمالي* *ألف درهم*
الفترة الملتهية ٣١ مارس ٢٠١٠ (غير مدققة)						
الإيرادات						
إيرادات خارجية	١١٧,٠٥٧	٣٦,٠٥٧	١٥,٦٤١	١٥,٨٥٩	–	١٨٤,٦١٤
إيرادات ما بين القطاعات	–	٤,٠٨٢	٧,٠٤١	١,٥٦٨	(١٢,٦٩١)	–
إجمالي الإيرادات	١١٧,٠٥٧	٤٠,١٣٩	٢٢,٦٨٢	١٧,٤٢٧	(١٢,٦٩١)	١٨٤,٦١٤
مصاريف تشغيلية	(٦١,٩٦٤)	(١٨,٤٣٦)	(١٢,٩٨٣)	(٢,٣٦٤)	–	(٩٥,٧٤٧)
الربح الإجمالي	٥٥,٠٩٣	٢١,٧٠٣	٩,٦٩٩	١٥,٠٦٣	(١٢,٦٩١)	٨٨,٨٦٧
النتائج						
نتائج القطاع	٢٢,٨٢٠	١٥,٦٣٨	٦٨٦	٥,٤٥٠	–	٤٤,٥٩٤
تكاليف التمويل	–	–	–	–	–	(٣٢,٨٨٩)
إيرادات الفوائد	–	–	–	–	–	٢٥٩
التغير في القيمة العادلة لمطلوبات المشتقات	–	–	–	–	–	١٦,٦٠٠
حصة نتائج الشركات الزميلة	١٥,٢٧٧	–	–	–	–	١٥,٢٧٧
أرباح الفترة						٤٣,٨٤١
الفترة المنتهية ٣١ مارس ٢٠٠٩ (غير مدققة)						
الإيرادات						
إيرادات خارجية	٦١,٢٨٤	٢٦,٣١٧	٨١,٤٠٥	٢٠,٧١٦	–	١٨٩,٧٢٢
إيرادات ما بين القطاعات	–	–	٣١٠	١,٩٧٩	(٢,٢٨٩)	–
إجمالي الإيرادات	٦١,٢٨٤	٢٦,٣١٧	٨١,٧١٥	٢٢,٦٩٥	(٢,٢٨٩)	١٨٩,٧٢٢
مصاريف تشغيلية	(٢٧,٥٥٨)	(٢٥,٨٦٨)	(٥٣,٦٥٢)	(٢,٤٦٧)	–	(١٠٩,٥٤٥)
الربح الإجمالي	٣٣,٧٢٦	٤٤٩	٢٨,٠٦٣	٢٠,٢٢٨	(٢,٢٨٩)	٨٠,١٧٧
النتائج						
نتائج القطاع	١٠,٩٠٠	(١٤٤)	٢٤,٩٤٣	٥,٥٠٧	–	٤١,٢٠٦
تكاليف التمويل	–	–	–	–	–	(٢٥,٩٨٨)
التغير في القيمة العادلة لمطلوبات المشتقات	–	–	–	–	–	(١,٩٠٠)
إيرادات من الفوائد	–	–	–	–	–	٣,٥٩٧
التغير في القيمة العادلة للإستثمارات	–	–	–	–	–	٨٥
حصة نتائج الشركات الزميلة	٤,٧١٠	–	–	–	–	٤,٧١٠
أرباح الفترة						٢١,٧١٠

٤ العائد الأساسي والمخفض على السهم المتعلق بحاملي الأسهم العاديين للشركة الأم

يحتسب العائد الأساسي والمخفض على السهم بتقسيم أرباح الفترة المتعلقة بحاملي الأسهم العاديين للشركة الأم على المتوسط المرجح للأسهم العادية القائمة خلال الفترة، زائداً المتوسط المرجح للأسهم العادية التي قد تصدر عند تحويل السندات الإلزامية القابلة للتحويل.

يوضح الجدول التالي الإيرادات ومعلومات الأسهم المستخدمة عند احتساب العائد الأساسي والمخفض على السهم:

	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠	*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩*
أرباح الفترة المتعلقة بحاملي الأسهم العاديين للشركة الأم للعائد الأساسي والمخفض (ألف درهم)	٤٠,٤٣٨	١٠,٧٧١
المتوسط المرجح للأسهم العادية (باستثناء أسهم الخزينة) القائمة خلال الفترة (ألف)	١,٢٠٣,٣٣٠	١,٢٠٣,٣٣٠
تأثير السندات الإلزامية القابلة للتحويل (ألف)	٦٧٤,٦٠٣	٦٧٤,٦٠٣
المتوسط المرجح للأسهم العادية (باستثناء أسهم الخزينة) والمعدل لتأثير السندات الإلزامية القابلة للتحويل (ألف)	١,٨٧٧,٩٣٣	١,٨٧٧,٩٣٣
العائد الأساسي والمخفض على السهم (درهم)	٠,٠٢	٠,٠١

تم احتساب العائد الأساسي والمخفض على السهم على أساس الحد الأقصى للأسهم الذي يمكن إصداره من السندات الإلزامية القابلة للتحويل.

٥ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

خلال فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ تكبدت المجموعة نفقات بقيمة ١٣٩ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠٠٩: ٥٣٢ مليون درهم) متعلقة بإنشاء مصانع لتبريد المناطق.

٦ القروض والسلفيات التي تحمل فائدة و ترتيبات التمويل الإسلامي

خلال الفترة قامت المجموعة بسحب وتسديد المبالغ التالية على القروض السلفيات التي تحمل فائدة وترتيبات التمويل الإسلامي:

	مسحوبات ألف درهم	*تسديدات ألف درهم*
قروض تحمل فائدة (الإيضاح أ)	٥٥٠,٠٠٠	–
اتفاقيات التمويل الإسلامي	–	٢٠,٠٠٠

أ) في فبراير ٢٠١٠، وافق مجلس إدارة الشركة على قرض تمويل قصير الأجل من أحد المساهمين بقيمة ١,٣ مليار درهم، وقد تم خلال الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ سحب مبلغ ٥٥٠ مليون درهم من هذه التسهيلات.

٧ الالتزامات والإرتباطات

الإلتزامات

اعتمد مجلس الإدارة مصاريف رأسمالية مستقبلية بلغت ٩٥٠ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٠ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ١,١٠٨ مليون درهم).

الإرتباطات

أصدرت بنوك المجموعة خطابات ضمان نيابة عنها كما يلي:

	٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم	*٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف درهم*
ضمانات حسن التنفيذ	٦٦,٢٧٧	٦٤,٤٦٢
ضمانات مبالغ مدفوعة مقدماً	٢٠,٥١٧	٢٠,٤٧١
ضمانات مالية	٩,٢٤٨	٩,٢٤٨
	٩٦,٠٤٢	٩٤,١٨١

٨ الاستثمارات، النقدية وشبه النقدية

تشمل الاستثمارات المتاحة للبيع الاستثمارات في الأسهم المدرجة بقيمة دفترية تبلغ ٣,٥ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٣,٥ مليون درهم) واستثمارات في صندوق بقيمة دفترية تبلغ ٦٢,١ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٦٥ مليون درهم).

التركيز الجغرافي للاستثمارات المتاحة للبيع و للنقدية والأرصدة البنكية هي كالتالي:

	٣١ مارس ٢٠١٠ ألف درهم	*٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ألف درهم*
داخل الإمارات	٤٠٣,٢٩٩	٢٦٧,٤٠٨
خارج الإمارات	٤٦,٤٤٤	١٤٤,٩٦٧
	٤٤٩,٧٤٣	٤١٢,٣٧٥

٩ معلومات المقارنة

تمت إعادة تصنيف بعض مبالغ المقارنة لتتوافق مع عرض البيانات في السنة الحالية. إن إعادة التصنيف لا تؤثر على النتائج أو حقوق مساهمي المجموعة.

بيان التدفقات النقدية

- الفوائد المدفوعة البالغ قيمتها ٧٨,٧ ألف درهم للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٠ والمدرجة سابقاً كجزء من الأنشطة التشغيلية قت تم إعادة تصنيفها مجزء من الأنشطة التمويلية.

- تعديل غير نقدي متعلق بالذمم الدائنة والمصاريف المستحقة لأعمال قيد التنفيذ بقيمة ٥١,٨ مليون درهم قد تم تعديله من الحركة على الذمم الدائنة في الأنشطة التشغيلية.